

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 274

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.60.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Saica AG., Niederurnen.

Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.

Isola S. A., Bienne.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e commercio 135528—135532.

Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ausweis des dezentralisierten Zahlungsverkehrs per 30. September 1950). Office suisse de compensation (situation du trafic des paiements décentralisés au 30 septembre 1950).

Afrique occidentale française — Nouvelle Calédonie et dépendances: Libération de l'importation.

Uruguay: Exportation d'huiles comestibles.

Telephonverkehr mit Deutschland. Relations téléphoniques avec l'Allemagne.

Tirage à part: Libération des importations.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizubringen.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (3155<sup>1</sup>)**

Gemeinschuldner: Weber Fritz, geb. 1914, von Rümlang, Langstrasse Nr. 124, Zürich 4, Inhaber der Einzelfirma Fritz Weber, Instrumental-, Handel mit Messinstrumenten, Werkzeugen, Maschinen und Apparaten aller Art, Frohburgstrasse 54, Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Oktober 1950.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1950.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé en remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (3344)**

Faillite: Toutex S. A., importation-exportation et commerce de textiles, Mon Repos 2, à Lausanne.

Date du prononcé: le 2 novembre 1950.

Faillite sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions des créances: le 12 décembre 1950.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, La Chaux-de-Fonds (3338)**

Failli: Walther Ernest-Rudolf, négociant, originaire de Krauchthal, rue de la Balance 2, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement de faillite: 30 octobre 1950.

Première assemblée des créanciers: vendredi 1<sup>er</sup> décembre 1950, à 14 heures, dans la salle du rez-de-chaussée de l'Hôtel judiciaire, rue Léopold-Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 22 décembre 1950.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (3332)**

#### Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Failli: Bouchardy Louis, associé dans la société en nom collectif: Maison Jean Bouchardy, Louis Bouchardy & Cie, successeurs; domicilié: avenue Peschier 8, Genève.

Immeubles possédés en co-propriété pour 3/16 par le failli dans la commune de Genève, section Plainpalais: parcelle N° 644, feuille 34, avec, rue de Carouge 26 D, le bâtiment D 230.

Délai pour les productions: dans les 20 jours.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur (3285<sup>1</sup>)**

Ueber Hostettler-Amstutz Ernst, geb. 1925, Kaufmann, wohnhaft Römerstrasse 71 in Oberwinterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 3. November 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 13. November 1950 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. November 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, die Kosten übernimmt und dem Konkursamt einen vorläufigen Vorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (3345)**

Faillite: Société en nom collectif Jayet & Chuard, meubles, avenue d'Echallens 61, à Lausanne.

Date du prononcé: le 16 novembre 1950.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 2 décembre 1950.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le Juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (3231<sup>1</sup>)**

#### Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Grissemann Josef, geb. 1898, von Kappl, Oesterreich, Lederwarenfabrik, Seidengasse 17, Zürich 1, wohnhaft gewesen Stockerstrasse 43, in Enge-Zürich 2, dato flüchtig, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 21. November 1950 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (3273<sup>1</sup>)**

#### Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse und Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

In den Konkursen über die Firmen:

1. Holzbauwerke AG., Chaletfabrik, mechanische Schreinerei, Möbelfabrikation und Sägerei;
2. Seehof Aktiengesellschaft, Erstellung von Hoch- und Tiefbauten, An- und Verkauf von Liegenschaften, deren Betrieb und Verwaltung,

beide mit Sitz in Zürich 1, Pelikanplatz 15 (früher Utoqui 41), liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung von Kollokationsplan und Lastenverzeichnissen sind innert zehn Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. November 1950 (Nr. 268) mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan, bzw. die Verzeichnisse als anerkannt gelten werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG im Bezug auf: die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche; Bestreitung öffentlich-rechtlicher Forderungsansprüche und Weiterführung pendenter Steuerrekursverfahren; Weiterführung des vor Audienzrichter pendenten Bauerspracheverfahrens gegen die Seehof AG., betreffend Kreuzstrasse 15, Zürich 8, beim Konkursamt Riesbach-Zürich schriftlich einzureichen. Spätere Begehren sind ausgeschlossen.

**Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (3339)**

**Kollokationsplan und Inventar und Fristansetzung für Abtretungsbegehren**  
Im Konkurs über Bräm Ernst, 1923, elektromechanische Werkstätte, in Schlieren, liegen der Kollokationsplan und das Inventar des beteiligten Gläubigers beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (22. November 1950), beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind einzureichen:

1. Beim Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung: Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken.
2. Beim Konkursamt Schlieren: Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG hinsichtlich Eigentumsansprüche und bezüglich eines Anspruchs auf Fortführung eines pendenten Forderungsprozesses per Fr. 165.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Broye, Estavayer-le-Lac (3355)**

Failli: Clément Edouard, commerce de tissus, confection, à Cugy. Délai pour intenter action en opposition: dix jours dès la publication.

**Kt. Aargau Konkursamt Muri (3356)**

**Nachtrag zum Kollokationsplan**

Im summarischen Konkursverfahren über Müller Willy Edwin, geb. 1908, Notar, in Muri, hat ein Gläubiger nachträglich eine Forderung angemeldet, welche vom Konkursamt mit Fr. 3575.85 anerkannt und in die II. Klasse eingewiesen wurde.

Allfällige Kollokationsklagen gegen die nachträglich eingereichte Forderung sind bis zum 6. Dezember 1950 beim Bezirksgericht Muri anzustrengen.

**Ct. du Valais Office des faillites, Martigny (3352)**

L'état de collocation de la faillite dans la succession répudiée Nicolay Lucien,

à Martigny-Ville, est déposé à l'Office des faillites de Martigny.

Délai pour intenter action: 10 jours. Ce délai expire le 2 décembre 1950.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Ct. de Berne Office des faillites, Moutier (3333)**

La liquidation de la faillite de la Fonderie du Jura, S.à.r.l., à Courrendlin, a été clôturée par ordonnance du juge, rendue le 16 novembre 1950.

**Ct. de Berne Office des faillites, Moutier (3334)**

La liquidation de la faillite de la société en nom collectif: Rottet Walter et Bindit Pierre, fonderie d'aluminium, à Courrendlin, a été clôturée par ordonnance du juge, rendue le 16 novembre 1950.

**Kt. Aargau Konkursamt Muri (3357)**

Das summarische Konkursverfahren über Disler Josef, geb. 1917, Tuffsteinfabrikant, von Kriens, in Sins, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Muri vom 20. November 1950 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (3346/8)**

Dans son audience du 16 novembre 1950, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. Société en nom collectif Walther M. & J. P., à Lausanne.
2. Kunz Roman & Cie, atelier mécanique, à Lausanne.
3. Monnier Elisabeth, textiles, à Lausanne.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

**Kt. Zürich Konkursamt Dübendorf (3044)**

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurs über Keller Albert, geb. 1915, von Kirchberg (Sankt Gallen), Schuheinlegesohlenfabrik, Wangen (Zürich), wird Dienstag, den 28. November 1950, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Dübendorf, öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Wangen (Zürich) liegend:

Kataster-Nr. 3361: Fabrikgebäude mit Wohnung und Garage, unter Assekuranz-Nr. 42 seit 1948 für Fr. 168 000 versichert, mit 1063 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände.

Kataster-Nr. 3359: 81 m<sup>2</sup> Wiesen bei der Fabrik.

Grunddienstbarkeiten: laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 70 000.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis Fr. 5000 bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 16. November 1950 an bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf. Es findet nur eine Steigerung statt, an welcher der Zuschlag erfolgt.

Betreffend die Besichtigung der Liegenschaft wende man sich an das unterzeichnete Konkursamt.

Dübendorf, den 23. Oktober 1950.

Konkursamt Dübendorf: E. Lee, Notar.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzuzeigen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria pel concordato e invito al creditor d'insinuare i loro crediti**

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditor sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino Circondario di Blenio (3340)**

Debitore: Lazzari Remo, di Mario, Dongio. Decreto di moratoria della pretura di Blenio: 17 novembre 1950.

Durata della moratoria: 2 mesi.

Commissario per il concordato: Dino De-Maria, suppl. Ufficio esecuzioni e fallimenti, Acquarossa.

Termine per le insinuazioni dei crediti: 12 dicembre 1950.

Adunanza dei creditor: 10 gennaio 1950, ore 9.30, nella sala dell'Ufficio esecuzioni e fallimenti in Acquarossa.

Esame degli atti: a contare dal 27 dicembre 1950, presso l'Ufficio esecuzioni e fallimenti in Acquarossa.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (3349)**

1. Débitrice: Société en nom collectif Meylan V. & Fils, constructeurs, rue Savonnerie 4, à Renens.

2. Débiteurs:

Meylan Victor, père, constructeur, à Renens.

Meylan Bernard, fils, constructeur, à Renens.

Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 14 novembre 1950.

Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: le 12 décembre 1950.

Les assemblées des créanciers seront fixées ultérieurement.

**Ct. de Neuchâtel Arrondissement du Val-de-Travers (3335)**

Débiteur: Bändi Eugène, confecteurs, Couvet.

Date du jugement accordant le sursis: 14 novembre 1950.

Expiration du sursis: 14 mars 1951.

Commissaire au sursis: Auguste Schütz, bureau fiduciaire, à Fleurier.

Délai pour les productions: jusqu'au 15 décembre 1950, inclusivement.

Assemblée des créanciers: vendredi 2 mars 1951, à 15 heures 30, à l'Hôtel judiciaire, à Môtiers, salle du Tribunal.

Délai pour prendre connaissance du dossier: dès le 20 février 1951.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich Bezirksgericht Meilen (3337)**

Schuldnerin: Kradolfer-Produkte AG., Nahrungsmittelfabrikation, Stäfa.

Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. W. Hangartner, Stäfa (Bureau: Bahnhofstrasse 110, Zürich).

Termin: Donnerstag, den 7. Dezember 1950, 16.30 Uhr, Gerichtshaus Meilen.

Die Schuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag vor. Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen werden eingeladen, an der Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen. Einwendungen können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Die Akten liegen den Gläubigern bis zum 4. Dezember 1950 im Gerichtshaus Meilen zur Einsicht auf.

Meilen, den 17. November 1950.

Im Namen des Bezirksgerichtes,  
der Gerichtsschreiber: Hässig.

**Kt. Bern Richteramt II, Bern (3336)**

**Nachlassvertrag aus Konkurs**

Schuldner: Kull Oskar, Spenglerei, Metalldruckerei, Lorrainestrasse Nr. 21, Bern.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 6. Dezember 1950, 10.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39 im Amthause Bern.

Bern, den 17. November 1950.

Der Nachlassrichter: Dr. Troesch.

**Ct. de Berne Président du Tribunal de première instance, Courtelary (3353)**

Débiteur: Kneubühler Werner, Hôtel des XIII Cantons, St-Imier (FOSC. du 5 février 1947, N° 29, page 355).

Jour, heure et lieu de l'audience: vendredi 1<sup>er</sup> décembre 1950, à 14 heures 30, salle des audiences du Tribunal, à Courtelary.

Courtelary, le 20 novembre 1950.

Le président du Tribunal: Béguelin.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtspräsidium von Sursee* (3354)

Schuldner: Galliker-Reinhard Hans, Bäckerei und Konditorei, Sursee.

Verhandlung: Mittwoch, den 6. Dezember 1950, 8.45 Uhr, im Sitzungszimmer des Rathauses in Sursee.

Sursee, den 20. November 1950.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee: Dr. H. Rogger.

**Ct. de Vaud** *Tribunal de Morges* (3341)

Le président du Tribunal civil du district de Morges statuera dans son audience du vendredi 1<sup>er</sup> décembre prochain (1950), à 14 heures 30 minutes, en salle du Tribunal, place St-Louis 2, à Morges, sur l'homologation du concordat présenté par Néo Décolletage Denise Konrad, à Chavannes par Renens.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation, doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Morges, le 18 novembre 1950.

Le président: Weith.

**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal cantonal, Neuchâtel* (3350)

Débitur: Simmen Samuel, Institut d'éducation, Neuchâtel.

Commissaire: M<sup>e</sup> Raoul de Perrot, avocat, Neuchâtel.

Date, heure et lieu de l'audience: lundi 4 décembre 1950, à 15 heures 30, au Château de Neuchâtel, salle du Tribunal.

Neuchâtel, le 20 novembre 1950.

Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

#### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(L.P. 306, 308, 317)

**Ct. de Berne** *Tribunal de Porrentruy* (3342)

A notre audience du 20 octobre 1950, nous avons homologué le concordat intervenu entre Simon Paul, marchand de ferraille, à Porrentruy, et ses créanciers, sur la base d'un dividende de 100%, soit 30% payable 6 mois après la publication du jugement d'homologation dans la Feuille officielle du Jura et dans la Feuille officielle suisse du commerce et le solde par 70% dans les 12 mois qui suivent la publication.

Ce jugement, devenu définitif, est rendu public par les présentes.

Porrentruy, 17 novembre 1950. Le président du Tribunal: Jobé.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Kt. Glarus** *Konkurskreis Glarus* (3343)

#### Einladung zur II. Gläubigerversammlung

Im Nachlassverfahren der Firma Oertly J., Bauunternehmung und Schotterwerk, Glarus, schlägt der Schuldner nunmehr einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) vor.

Ich lade daher die Gläubiger auf Montag, den 4. Dezember 1950, 15.15 Uhr, in das Hotel «Glarnerhof», in Glarus, zu einer 2. Gläubigerversammlung ein, an welcher für den Fall des Zustandekommens des Nachlassvertrages über die Anzahl der Liquidatoren und Mitglieder des Gläubigerausschusses abzustimmen und deren Wahl vorzunehmen sein wird.

Glarus, den 20. November 1950.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: P. Senn.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

16. November 1950.

**Occasionen-Vertriebs-A. G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. November 1950 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind der Ein- und Verkauf en gros und en détail von Occasionswarenposten aller Art sowie deren Vermittlung. Sie ist berechtigt, andere gleichartige oder ähnliche Geschäfte zu erwerben und zu betreiben, Vertretungen anderer Firmen anzunehmen oder sich an anderen Geschäften zu beteiligen, welche mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und zur Hälfte liberiert. Die Gesellschaft erwirbt Kleidungsstücke, Bureaumobilien und sonstige Waren gemäss Verzeichnissen vom 16. Oktober 1950 zum Preis von Fr. 24 500, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Hermann Korolnik, von Stallikon, in Zürich 6. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist bestellt Isidor Leszinski-Strehler, von und in Zürich. Geschäftslokal: Löwenstrasse 40 in Zürich 1.

17. November 1950. Eisen.

**Pestalozzi & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1949, Seite 115), Eisenhandlung. Der Kommanditär Friedrich Rudolf Burckhardt ist infolge Todes ausgeschieden; seine Kommandite ist erloschen. Diese Gesellschaft hat sich am 4. August 1950 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind die bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter Rudolf Pestalozzi, Andreas Burckhardt, Heinrich Pestalozzi, in Zürich 2, und Friedrich Pestalozzi, in Zürich 2.

17. November 1950. Strickwaren usw.

**Pfister-Wirz A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1947, Seite 3647), Fabrikation von Strickwaren usw. Jakob Pfister ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Richard Pfister, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Walter Pfister ist jetzt Vizepräsident des Verwaltungsrates.

17. November 1950. Nahrungs- und Genussmittel usw.

**Halba A.-G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1949, Seite 1138), Nahrungs- und Genussmittel, speziell Schokoladeartikel usw. Peter Blesli-Hefli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Dora Maria Müller, von Bischofszell, in Kilchberg (Zürich).

17. November 1950. Teppiche usw.

**Ernst Leutenegger**, in Zürich (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1950, Seite 2190). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit Orient- und Maschinentepichen sowie Waren verschiedener Art.

17. November 1950. Rohrmöbel, Korbwaren.

**Brunner-Louis**, in Uster (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1948, Seite 1886), Rohrmöbel- und Korbwarenfabrik. Der Firmainhaber führt den Allianznamen Louis nicht mehr. Einzelprokura ist erteilt an Berta Brunner-Kreith, von und in Uster.

17. November 1950. Maschenhebemaschinen.

**Jean Schmid**, in Zürich (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1948, Seite 2234), Handel mit Textilwaren. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Fabrikation und Verkauf von «Bijou»-Maschenhebemaschinen.

17. November 1950. Gartengestaltung, Baumschule.

**Ernst Meili**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Ernst Meili, von Rusikon (Zürich), in Winterthur 1. Gartengestaltung und Baumschule. Wiesenstrasse 3.

17. November 1950. Restaurant.

**Frau Anna Temperli-Zürer**, in Hausen a. A. (SHAB. Nr. 30 vom 5. Februar 1944, Seite 302), Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

17. November 1950. Bureauartikel usw.

**JH Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1947, Seite 3765), Bureauartikel usw. Emil Lienhard-Bindschedler und Alice Fagard geb. de Smet Greatbatch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Emil Lienhard-Bindschedler ist erloschen. Richard Gallmann, von und in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nun Einzelunterschrift. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Armand Gabriel Gönvers, von Lussy (Waadt), in Paris, als Präsident, und Paul Vautier, von Le Châtelard-Montreux (Waadt) und Les Planches-Montreux (Waadt), in Zürich. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden François Antoine Glaenger, französischer Staatsangehöriger, in Zürich.

17. November 1950. Farben, Lacke, chemische Produkte.

**Otto Weibel**, bisher in Urdorf (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1949, Seite 1769). Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz und sein persönliches Wohnmizil nach Schlieren verlegt. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Fabrikation von Farben, Lacken und chemischen Produkten. Die Prokura von Dr. jur. Karl Kumin ist erloschen. Geschäftslokal: Stationsstrasse 1133.

17. November 1950. Hotel, Restaurant.

**H. Lütchg-Schmidt**, in Erlenbach (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1937, Seite 1979), Hotel- und Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

17. November 1950. Drahtbürsten usw.

**Ulrich Engler**, in Thalwil (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1944, Seite 610), Stahldrahtbürsten usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. November 1950. Chemisch-technische Produkte.

**Fritz Zumbrennen**, in Zürich (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1948, Seite 410), chemisch-technische Produkte. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

17. November 1950. Feinmechanische Werkstätte usw.

**Medic, Ed. Meier & Co.**, in Bülach, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1948, Seite 199), feinmechanische Werkstätte usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Medic, Ed. Meier», in Bülach, übernommen worden.

17. November 1950. Feinmechanische Werkstätte usw.

**Medic, Ed. Meier**, in Bülach. Inhaber dieser Firma ist Eduard Meier, von und in Bülach. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Medic, Ed. Meier & Co.», in Bülach, übernommen. Feinmechanische Werkstätte, insbesondere Photogerätebau. Rathausgasse 87.

17. November 1950. Putzlappen usw.

**Keller & Co.**, in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1950, Seite 1370), Putzlappen usw. Ueber die Gesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Oktober 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 24. Oktober 1950 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

17. November 1950. Immobilien.

**Genossenschaft Glentnerturnm**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1948, Seite 482), Immobilien. Diese Genossenschaft wird nach Beobachtung der Vorschriften von Art. 7 der Verordnung über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften vom 29. Dezember 1939 im Handelsregister gelöscht.

18. November 1950. Drogen usw.

**C. H. Kasser & Cie.**, in Turbenthal, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1943, Seite 214), Handel mit Drogen usw. Der Gesellschafter Hermann Kasser-Ernst ist infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 1. Juli 1949 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Carl Hermann Kasser. Neu ist als Kommanditärin mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 1000 eingetretene Martha Kasser geb. Ernst, von Niederbipp (Bern), in Turbenthal.

18. November 1950. Waren aller Art.

**Walter Diethelm**, in Schwerzenbach (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1949, Seite 1697), Handel mit Textilien und Schuhwaren. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Handel mit Waren aller Art.

18. November 1950. Restaurant.

**Rud. Blatter-Pfeuti**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Blatter-Pfeuti, von Habern (Bern), in Zürich 1. Betrieb des Restaurants «Zum Weissen Wind». Oberdorfstrasse 20.

18. November 1950. Möbel, Innenausbau usw.

**Ochsner & Co.**, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Ignaz Ochsner, in Zürich 9, und Johann Ochsner, in Zürich 11, beide von Einsiedeln, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1950 ihren Anfang genommen hat. Handel mit Möbeln; Innenausbau; Beiz-, Polier- und Polsterwerkstätte. Badenerstrasse 338.

18. November 1950. Gummi- und Asbestwaren usw.

**L. Willstatt**, in Zürich (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1950, Seite 2333), Gummi- und Asbestwaren usw. Einzelprokura ist erteilt an Paul Heiz, von Hätzingen, in Zürich.

18. November 1950. Waren aller Art, Südfrüchte usw.  
**Würth Söhne A. G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1949, Seite 1835), Waren aller Art, insbesondere Südfrüchte usw. Die Generalversammlung vom 9. November 1950 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Franken 50 000 ist durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000, zerfallend in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Max Würth, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt in Zürich.

18. November 1950. Zimmerei, Schreinerei.  
**Gebr. Homberger**, in Uetikon a. See. Unter dieser Firma sind Gottlieb Homberger, Heinrich Homberger und Arthur Homberger, alle von und in Uetikon am See, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1944 ihren Anfang genommen hat. Zimmerei und Schreinerei. Im Höbeli (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 7. Oktober 1950).

**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Bern*

17. November 1950. Textilien.  
**F. Knecht**, in Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Knecht, von Gsteigwiler, in Bern. Handel mit Textilien aller Art. Breitenrainstrasse 37.  
 17. November 1950. Buchhaltungen usw.  
**Jul. Bünzli**, in Bern, Buchhaltungen, Einrichtungen, Bilanzen, Revisionen (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1950, Seite 850). Durch Erkenntnis des Konkursrichters von Bern vom 8. August 1950, bestätigt durch die I. Zivilkammer des Appellationshofes des Kantons Bern am 25. September 1950, wurde über den Inhaber auf den 8. August 1950 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde durch Urteil des Konkursrichters von Bern vom 2. November 1950 mangels Aktiven eingestellt. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.  
 17. November 1950. Haushalt- und Landwirtschaftsmaschinen.  
**A. Loosli**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Handel mit Haushalt- und Landwirtschaftsmaschinen (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1949, Seite 971). Neues Geschäftsdomizil: Schermenweg 184.  
 17. November 1950. Mechanische Werkstätte.  
**Erich Lehmann**, in Bern. Inhaber der Firma ist Erich Willy Lehmann, von und in Bern. Mechanische Werkstätte. Stockerenweg 21.  
 17. November 1950. Käserei.  
**Joh. Rätz**, in Illiswil, Gemeinde Wohlen, Käserei (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1948, Seite 1731). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.  
 18. November 1950. Kolonialwaren, Merceriewaren usw.  
**Geschwister Vögeli**, vorm. R. Vögeli-Schenk & Cie., in Niederscherli, Gemeinde Köniz, Kolonial-, Manufaktur-, Merceriewaren- und Aussteuer-geschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1926, Seite 1464). Der Gesellschafter Ernst Vögeli ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.  
 18. November 1950.

**Sommerleist- & Hallenbad A. G.**, in Bern (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1947, Seite 3723). Aus dem Verwaltungsrat sind infolge Rücktrittes ausgeschieden der Vizepräsident Dr. iur. Rolf Keller sowie das Mitglied Hans Haller; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Gemeinderat der Stadt Bern hat in seiner Sitzung vom 7. April 1948 in den Verwaltungsrat abgeordnet Hans Elmiger, von Reiden (Luzern), in Bern, als Vizepräsident. Er zeichnet je zu zweien kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. In der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 14. November 1950 wurde als nicht zeichnungsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Hans Jordi, von Bern (BG), in Wabern, Gemeinde Köniz.  
 18. November 1950. Maschinen.  
**HACOMA A. G. (HACOMA S. A.)**, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. November 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Spezialmaschinen der Nahrungsmittel-, Genussmittel-, Getränke- und chemisch-pharmazeutischen Industrie. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären schriftlich zugestellt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hermann Gutknecht, von Kerzers, in Bern, als Präsident, und Werner Eduard Huber, von Siegershausen, Gemeinde Alterswilen (Thurgau), in Bern. Geschäftsleiter ist gleichzeitig Werner Eduard Huber, vorgeannt Hermann Gutknecht und Werner Eduard Huber führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bernastrasse 12 (in gemieteten Räumen).

18. November 1950. Kies.  
**Gottfried Messerli**, in Bethlehem-Bümpliz, Gemeinde Bern, Kiesausbeutung (SHAB. Nr. 126 vom 28. Mai 1919, Seite 919). Die Firma wird infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «Messerli & Co.», in Bern-Bethlehem, übernommen.  
 18. November 1950. Kies, Sand.  
**Messerli & Co.**, in Bern-Bethlehem. Gottfried Messerli sen., in Bern-Bethlehem, und Werner Messerli jun., in Bern, beide von Kaufdorf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1950 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Gottfried Messerli», in Bethlehem-Bümpliz, Gemeinde Bern. Kies- und Sand-Ausbeutung. Murtenstrasse 200.

*Bureau Biel*

16. November 1950. Mercerie, Bonneterie.  
**Emile Graber**, in Biel, Mercerie und Bonneterie (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1949, Seite 1335). Der Konkursrichter von Biel hat durch Urteil vom 17. Oktober 1950 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.  
 16. November 1950. Horlogerie.  
**Ed. Heuer & Co.**, à Bienne, fabrique de chronographes et compteurs de sport, horlogerie de précision, société en commandite (FOSC. du 6 mai 1949, N° 105, page 1218). Les bureaux sont transférés: rue Dufour 1.  
 16. November 1950. Uhrenschalen, Bijouteriewaren.  
**Jos. Schluchin**, in Biel. Inhaber der Firma ist Joseph Schluchin, von Wettswil (Zürich), in Biel. Goldplattieren von Uhrenschalen und Bijouteriewaren nach galvanischem Verfahren. Dufourstrasse 110.  
 17. November 1950.  
**Atelier de constructions mécaniques W. Bourquin S. A. (Mechanische Konstruktionswerkstätte W. Bourquin A. G.)**, in Biel (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1948, Seite 695). Walter Werthmüller ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. An seine Stelle tritt neu in den Verwaltungsrat ein Eduard Bourquin, von Sonvilier, in Biel. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

*Bureau Burgdorf*

17. November 1950. Chemisch-pharmazeutische und chemisch-technische Produkte.  
**Neuchemie Neuschwander & Co.**, in Burgdorf. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 16. November 1950 begonnen

hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Rudolf Neuschwander, von Langnau i. E., in Burgdorf; Kommanditistin ist dessen Ehefrau Hildegard Luise Neuschwander geb. Kupferschmid, von Langnau i. E., in Burgdorf, mit einer Kommandite von Fr. 5000, welche in bar geleistet wird. Die beiden Gesellschafter stehen unter dem Güterstand der vertraglichen Gütertrennung. Der Kommanditistin Hildegard Luise Neuschwander wurde Einzelprokura erteilt. Import und Export von sowie Handel mit chemisch-pharmazeutischen, chemisch-technischen und verwandten Produkten, Einschlagweg 2.

17. November 1950. Maler- und Gipsergeschäft.  
**Hermann Fäh**, in Koppigen. Inhaber der Firma ist Hermann Joseph Fäh, von Kaltbrunn, in Koppigen. Maler- und Gipsergeschäft.

*Bureau de Courtelary*

17 novembre 1950.  
**Société de laiterie de Tramelan-Dessous**, à Tramelan-Dessous, société coopérative (FOSC. du 21 novembre 1947, N° 273, page 3447). Ernest Bühler est président (déjà inscrit), jusqu'ici vice-président; Charles Juillard est vice-président, de et à Tramelan-Dessous; Robert Voumard est secrétaire (déjà inscrit). Le président Jules Girard, ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

*Bureau Erlach*

17. November 1950.  
**Baugenossenschaft Ins**, in Ins (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1945, Seite 2099). Die Generalversammlung der Genossenschaft vom 20. Juni 1950 hat die Auflösung der Genossenschaft beschlossen und festgestellt, dass die Liquidation durchgeführt ist. Die Firma wird daher gelöscht.

*Bureau Interlaken*

17. November 1950. Autogarage, Motorfahrzeuge, Reparaturwerkstätte.  
**Egon Grossniklaus**, in Brienz, Autogarage und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1950, Seite 343). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Handel mit Motorfahrzeugen.

*Bureau Langnau (Bezirk Signau)*

18. November 1950. Velos, Motorräder, Autos usw.  
**Schneeberger Hans**, in Eggwil, Handel mit Velos, Motorrädern, Autos, stationären Motoren und landwirtschaftlichen Motormaschinen, Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1946, Seite 2607). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

*Bureau Schwarzenburg*

18. November 1950. Radio- und Grammophonapparate.  
**Radio-Schmid**, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Verkauf und Reparatur von Radio- und Grammophonapparaten (SHAB. Nr. 1 vom 2. Januar 1941, Seite 2). Die Firma wird infolge Umwandlung in eine Kommanditgesellschaft gelöscht.  
 18. November 1950.  
**Elektro-Radio-Schmid & Co.**, Zweigniederlassung Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Unter dieser Firma hat die Kommanditgesellschaft «Elektro-Radio-Schmid & Co.», in Bern, Elektro- und Radio-Fachgeschäft, eingetragen im Handelsregister von Bern (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1950, Seite 2792), in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Hans Schmid, von Riggisberg, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, welcher Einzelunterschrift führt. Elektro- und Radio-Fachgeschäft.

*Bureau Thun*

17. November 1950. Milch.  
**Wwe. Bertha Messerli**, in Heimberg, Milchhandlung (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1942, Seite 292). Die Firma wird infolge Vermietung des Geschäftes gelöscht.  
 18. November 1950. Milchprodukte.  
**Alfred Reusser**, in Oberhofen am Thunersee, Milchprodukte (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1943, Seite 2591). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

*Luzern — Lucerne — Lucerna*

16. November 1950. Bauunternehmung.  
**Otto Scheidegger**, bisher in Küssnacht a. R. (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1949, Seite 3236). Der Inhaber dieser Firma Otto Scheidegger, von Luzern, hat seinen persönlichen und Geschäftssitz nach Kriens verlegt. Bauunternehmung, Alpenstrasse.  
 17. November 1950. Lebens- und Genussmittel usw.  
**Alimex A. G.**, in Luzern, Lebens- und Genussmittel usw. (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1947, Seite 1804). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Hans Blatter ist nun auch Bürger von Luzern. Neues Geschäftsdomizil: Ulmenstrasse 18.  
 17. November 1950.  
**Brünisholz, Biregg-Drogerie**, in Luzern (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1950, Seite 2543). Die Prokura von Ernst Speidel ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Walter Sandoz, von Le Locle, in Luzern.  
 17. November 1950. Reiseunternehmung.  
**Franz Elias**, in Rothen-Emmenbrücke, Gemeinde Littau, Reiseunternehmung (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1950, Seite 1507). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers nach Art. 68 HRV von Amtes wegen gestrichen.  
 18. November 1950. Liegenschaften usw.  
**Oikla A. G.**, in Vitznau, An- und Verkauf sowie Vermittlung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1947, Seite 2203). Laut öffentlich beurkundetem Generalversammlungsbeschluss vom 25. Oktober 1950 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 60 000 durch Vernichtung der 120 Inhaberaktien zu Fr. 500 vollständig abgeschrieben. An der gleichen Versammlung wurde das Grundkapital wieder auf Fr. 60 000 durch Ausgabe von 120 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 gebracht. Es wurde die volle Libération durch Umwandlung ihrer Forderung gegen die Gesellschaft konstatiert. Laut Verwaltungsprotokoll vom 25. Oktober 1950 wurde Einzelunterschrift erteilt an: Robert-Rodolphe Barth, von Zürich, in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon, und Jean Sandoz-Farron, von Le Locle und La Chaux-de-Fonds, in Zürich.  
 18. November 1950.  
**Peter Ginex, bautechnische Produkte**, in Luzern (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1948, Seite 2839). Neues Geschäftsdomizil: Steinhofstrasse 37.  
 18. November 1950.  
**«Konkordia» Kranken- und Unfallkasse des Schweizerischen katholischen Volksvereins**, in Luzern, Verein (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1948, Seite

3334). Laut Beschluss der Delegiertenversammlung vom 26. August 1950 wurden die Statuten mit Genehmigung des Bundesamtes für Sozialversicherung vom 30. Oktober 1950 durch Einführung einer Spitalzusatzversicherung und einer Mittelstandsversicherung für Krankenpflege teilweise abgeändert, sowie die Wöchnerinnenleistungen erhöht, gemäss Umschreibung in den Statuten.

## Schwyz — Schwytz — Svitto

17. November 1950.

**Comestibles z. Markt, B. Scheppeler**, in Lachen (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1946, Seite 1215). Die Firma ist wegen Geschäftsverkaufs erloschen.

17. November 1950. Autogarage, Personentransporte.

**Paul Durrer**, in Schwyz, Autogarage und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1935, Seite 2162). Die Firma führt als weiteren Geschäftszweig: Personentransporte.

17. November 1950. Beleuchtungskörper, Metallwaren.

**Albin Huber**, in Tuggen, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1932, Seite 1015). Die Firma lautet nun **A. Huber-Landolt**. Die Geschäftsnatur wird geändert in Fabrikation und Vertrieb von Beleuchtungskörpern und Metallwaren. Albin Huber junior, von und in Tuggen, führt Einzelprokura.

17. November 1950. Transporte, Holzhandel.

**Alfred Marty**, in Küssnacht am Rigi. Inhaber der Firma ist Alfred Marty-Tanner, von Steinen, in Küssnacht am Rigi. Sachentransporte, Holzhandel.

17. November 1950.

**Aktiengesellschaft Bruggmann & Grätzer, Papierwaren- & Couvertfabrik**, in Einsiedeln (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1947, Seite 2122). August Grätzer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

17. November 1950.

**Viehzuchtgenossenschaft Wilen**, in Wilen, Gemeinde Sarnen (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1948, Seite 1850). In der Generalversammlung vom 12. Februar 1950 wurde eine Teilrevision der Statuten beschlossen, die einzig darin besteht, dass die Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich und solidarisch haften.

## Glarus — Glaris — Glarona

17. November 1950. Werkzeuge, Maschinen.

«**KOLOGA**» **Ludwig Lorch**, in Glarus, Einzelfirma, Vertrieb von Werkzeugen für die holzbearbeitende Industrie und Maschinen (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1950, Seite 2278). Die Einzelprokura von Caspar Jenny ist erloschen.

## Freiburg — Fribourg — Friborgo

## Bureau de Fribourg

18 novembre 1950. Pierres naturelles et artificielles.

**Tuffière S. A. Corpataux**, à Corpataux, transformation, taille et vente de pierres naturelles et artificielles (FOSC. du 8 mars 1949, N° 56, page 642). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 octobre 1950, la société a décidé sa dissolution; elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Tuffière S. A. Corpataux en liquidation**. Albert Carrel, de Sivriz, à Fribourg, est désigné comme liquidateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Maurice Métrailler, président du conseil d'administration, et de René Bron, secrétaire, sont éteints.

## Solethurn — Soleure — Soletta

## Bureau Bucheggberg

16. November 1950. Metzgerei, Wirtschaft.

**Alfred Vögeli-Kocher**, in Balm b/M. Inhaber der Firma ist Alfred Vögeli-Kocher, von Grafenried, in Balm b/M. Metzgerei und Wirtschaft.

16. November 1950. Baumaterialien.

**Otto Ritz**, in Schnottwil. Inhaber der Firma ist Otto Ritz, von und in Schnottwil. Baumaterialien.

## Bureau Grenchen-Bettlach

16. November 1950.

**Vereinigte Pignons-Fabriken A. G. (Fabrique de Pignons Réunion S. A.)**, in Grenchen (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1949, Seite 330). Zu Prokuristen wurden ernannt: Roger Viatte, von Les Bois (Bern), und Ewald Stettler, von Langnau i. E., beide in Grenchen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

## Bureau Ollen-Gösgen

16. November 1950. Textilien.

**Franz Loosli**, bisher in Burgdorf, Textilvertretung (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1949, Seite 1251). Die Firma hat den Sitz nach Olten verlegt. Inhaber ist Franz Loosli, von Eriswil, nun in Olten. Textil-Vertretung. Erlimattweg 15.

16. November 1950. Maschinen für Mühlen.

**Gebr. Frel**, in Olten, Maschinen für Mühlen (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1950, Seite 298). Durch Urteil vom 10. Oktober 1950 hat das Amtsgericht Olten-Gösgen den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Liquidator ist Dr. Arthur Daetwiler, von Staffebach (Aargau), in Niederlenz. Dessen Stellvertreter ist Ernst Schenker, von und in Olten. Einzig Dr. Arthur Daetwiler ist vertretungsberechtigt; er zeichnet einzeln. Die Vertretungsberechtigung der beiden Kollektivgesellschafter Franz Frel und Fritz Frel ist erloschen. Die Firma wird geändert in **Gebr. Frel in Nachlassliquidation**. Domizil: Jurastrasse 26 (Bureau «Schenker & Daetwiler Treuhand- & Revisions-Gesellschaft»).

16. November 1950. Apparate, Maschinen.

**Wyss & Häfeli A. G. Apparatebau**, in Trimbach (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1949, Seite 1983). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. Oktober 1950 wurde Art. 1 der Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun **Stellag Aktiengesellschaft**. Gleichzeitig wurde der Sitz der Gesellschaft nach Olten verlegt. Julius Häfeli ist nicht mehr Geschäftsführer, verbleibt aber im Verwaltungsrat. Die Unterschriftsberechtigung wird nicht geändert. Zum neuen Geschäftsführer wurde gewählt Fritz Oesch, von Balgach, in Olten. Er führt Kollektivunterschrift je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Domizil: Kirchgasse 17.

## Bureau Stadt Solothurn

11. November 1950. Textilwaren, Kosmetikprodukte usw.

**Fr. Schenkel-Müller**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Frieda Schenkel geb. Müller, Witwe des Ernst, von Diemerswil (Bern), in Solothurn. Vertretung in Textilwaren, Kosmetik- und chemisch-technischen Produkten. St. Urbangasse 51.

17. November 1950. Bäckerei, Spezereien usw.

**Fritz Jordi**, in Solothurn, Bäckerei und Konditorei, sowie Spezereihandlung (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1933, Seite 2742). Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern hat durch Urteil vom 4. November 1950 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

17. November 1950. Elektrische Apparate usw.

**Scntilla A. G.**, in Solothurn, Fabrikation und Verkauf von elektrischen Apparaten aller Art usw. (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1949, Seite 3163). Der Vizepräsident des Verwaltungsrates, Bernhard Sarasin-La Roche, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dem Verwaltungsrat Dr. iur. Walter Schneider-Mousson, von und in Zürich, ist die Unterschrift zu zweien erteilt worden. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde Karl Wackernagel-Vischer, von und in Basel, gewählt. Die Unterschrift führt er nicht. Der Prokurist Walter Scherz wohnt in Biberist.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

16. November 1950.

**Bassani & Parolini, Schützenmatt-Garage**, in Basel (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1947, Seite 2880). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «A. Parolini, Schützenmatt-Garage», in Basel.

16. November 1950.

**A. Parolini, Schützenmatt-Garage**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Angelo Parolini-Briccola, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Bassani & Parolini, Schützenmatt-Garage», in Basel, übernommen. Autogarage, Handel mit Automobilen, Bestandteilen und Autotreibstoffen. Schützenmattstrasse 27.

16. November 1950. Eisenwaren.

**E. Strahm A. G.**, in Basel, Eisenwarengeschäft usw. (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1948, Seite 2544). Prokura wurde erteilt an Alex Strahm, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

16. November 1950. Agenturen usw.

**M. & F. Walter**, in Basel. Max Arthur Walter-Feigel und Felix Peter Walter, beide von und in Mümliswil, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1950 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Agenturen aller Art, Import und Export von Waren aller Art. Münsterberg 11 (gemietete Räume).

16. November 1950. Gipsergeschäft.

**Gebr. Werdenberg & E. Burget, Zweigniederlassung in Basel**, Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Allschwil, Gipsergeschäft (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1947, Seite 966). Der Gesellschafter Alfred Werdenberg ist ausgeschieden. Die Unterschrift für die Filiale führen nun die Gesellschafter Emil Burget und Paul Werdenberg, von und in Allschwil, und zwar einzeln. Die Firma wird abgeändert in: **E. Burget & P. Werdenberg**.

16. November 1950. Wirtschaft.

**Ernst Maurer-Stampfli**, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1950, Seite 1360). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöst.

16. November 1950. Pharmazeutische Produkte usw.

**F. J. Mislin A. G.**, in Basel, Fabrikation von und Handel mit pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1949, Seite 2227). In der Generalversammlung vom 15. November 1950 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft führt nun auch die französische und die englische Firma **F. J. Mislin S. A.**, resp. **F. J. Mislin Ltd.** Die bisherigen Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 20 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 70 000, eingeteilt in 70 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert. Einzelprokura wurde erteilt an Rosa Mislin-Friedrich, von Schönenbuch (Basel-Landschaft), in Oberwil (Basel-Landschaft). Der bisherige Einzelprokurist Rudolf Aebersold zeichnet nun zu zweien mit dem neuen Prokuristen Albert Mislin, von und in Allschwil. Das Verwaltungsratsmitglied Franz-Josef Mislin-Friedrich wohnt nun in Oberwil (Basel-Landschaft).

16. November 1950.

**Privat-Immobilien-Gesellschaft**, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1947, Seite 2675). Die Firma hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 22. Dezember 1947 aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

16. November 1950. Hoch- und Tiefbau.

**Flubacher & Co Basel, Zweigniederlassung in Basel**, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1948, Seite 2243), mit Hauptsitz in Laufelfingen, Kommanditgesellschaft. Die Zweigniederlassung ist infolge Aufgabe erloschen.

16. November 1950.

**Interrigo, Société ferroviaire internationale de transports frigorifiques Bruxelles, Direction générale à Bâle, Zweigniederlassung in Basel** (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1950, Seite 2624), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bruxelles. In die Verwaltung wurde gewählt: Werner Pischel, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt am Main.

17. November 1950. Blumen.

**J. Spar**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Joseph Spar, von Basel, in Therwil, mit seiner Ehefrau Helena geb. Blumer in Gütergemeinschaft lebend. Blumenhaus. Gerbergasse 71 (Laden).

17. November 1950. Anstrichmittel usw.

**Rudin & Co**, in Basel. Otto Rudin-Vogt und Hermann Bürgin-Scherrer, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1950 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Vertrieb von Anstrichmitteln für Oberflächenbehandlung. Dammkirchstrasse 12.

17. November 1950. Bäckerei usw.

**Paul Wurster**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Wurster-Meng, von und in Basel. Bäckerei und Konditorei. Offenburgerstrasse 41.

17. November 1950. Bäckerei usw.

**E. Willi**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Willi-Bös, von und in Basel. Bäckerei und Konditorei. Schweizergasse 42.

17. November 1950. Maßschneiderei usw.

**Lämmlin & Co**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Herren-, Damen- und Uniformen-Maßschneiderei (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1950, Seite 815). Der Kommanditär und Prokurist Alwin Lämmlin-Woeger wohnt nun in Basel.

17. November 1950. Schuhwaren, Liegenschaften usw.

**Günther A. G.**, in Basel, Handel mit Schuhwaren usw. (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1947, Seite 2830). In der Generalversammlung vom 10. November 1950 wurden die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft ist ferner An- und Verkauf von Liegenschaften sowie die Beteiligung an Liegenschaften. Das Aktienkapital von Fr. 200 000 wurde durch Ausgabe von 100 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Das Verwaltungsratsmitglied Heinrich Günther-Müller heisst nun Heinrich Günther-Ackermann.

17. November 1950.  
**Baugenossenschaft Sunnig Helm Basel-Stadt**, in Basel (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1950, Seite 1823). Der Präsident der Verwaltung Kurt Unold wohnt nun in Allschwil.

17. November 1950. Personentransporte.  
**Casimir Frey Sohn & Co**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Personentransporte (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1950, Seite 1892). August Eggmann-Frey ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu tritt als Gesellschafter ein Karl Keller-Pfister, von und in Basel. Neues Domizil: Peter-Rot-Strasse 123.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciafusa

17. November 1950. Möbel.  
**E. Müller & Sohn**, in Neuhausen am Rheinflall, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1946, Seite 1280), Möbel. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Ernst Müller senior aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Ernst Müller-Nohl, von Flurlingen, in Neuhausen am Rheinflall, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet E. Müller-Nohl. Fabrikation von Möbeln aller Art. Geschäftslokal: Wüscherstrasse 29.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

16. November 1950. Lebensmittel usw.  
**Frau Frieda Frei-Alder**, in Herisau. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes nach Art. 167 ZGB Frieda Frei-Alder, von Hemberg, in Herisau. Handel mit Lebensmitteln und Reformprodukten. Gossauerstrasse 12.

16. November 1950.  
**Strebel-Kosmetik**, in Gais (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1948, Seite 342). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. November 1950. Präzisionswerkstätte.  
**REMO Aktiengesellschaft**, in Teufen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. November 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, welche den Betrieb einer Präzisionswerkstätte sowie den Abschluss aller damit zusammenhängenden Geschäfte bezweckt. Sie kann sich an andern Unternehmungen der gleichen Branche beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen mittels eingeschriebenem Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied Dr. Ing. Walter Schenkel, von St. Gallen und Schaffhausen, in Horn (Thurgau), welcher Einzelunterschrift führt. Geschäftslokal: Lustmühle-Niederteufen.

#### St. Gallen — St. Gall — San Gallo

##### Berichtigung.

**W. Tobler-Pfändler**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1950, Seite 2915). Werner Tobler-Pfändler ist Bürger von Lutzenberg (Appenzell Ausserrhoden).

16. November 1950.  
**Badegenossenschaft Uzwil**, in Uzwil, Gemeinde Henau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1947, Seite 2648), infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft aufgelöste Genossenschaft. Nachdem alle Verpflichtungen, welche namens der Genossenschaft eingegangen worden waren, erfüllt sind, wird die Genossenschaft gelöscht.

16. November 1950.  
**Verband schweizerischer Darlehenskassen (Union Suisse des Caisses de Crédit Mutuel) (Unione Svizzera delle Casse rurali), (Unioni svizzera de cassas d'imprest)**, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1950, Seite 647). Die Unterschrift des Direktors Johann Heuberger ist infolge Todes erloschen. An dessen Stelle wird neu zum Direktor ernannt: der bisherige Vizedirektor: Ignaz Egger. Er führt Kollektivunterschrift wie bisher.

16. November 1950. Reklame, Karton, Papier.  
**Locher & Co., «Loco»**, in St. Gallen. Josef Locher, von Sargans, Alfred Fritsche, von Schlatt-Haslen (Appenzell I.-Rh.), Ludwig Ruf, von Thal (St. Gallen) und Josef Walter Koller, von Berikon (Aargau), alle in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 16. Oktober 1950 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Reklame-Malerei, Verarbeitung von und Handel mit Karton- und Papierwaren. Langgasse 67.

16. November 1950. Uhren, Bijouterie, technische Neuheiten, Apparate, Maschinen usw.  
**Walter Peterhans**, in Rorschach, Handel mit Uhren, Bijouterie und technischen Neuheiten (Versandgeschäft) (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1950, Seite 616). Die Natur des Geschäftes lautet nun: Handel mit Uhren, Bijouterie, technischen Neuheiten und Apparaten für den Haushalt, sowie mit landwirtschaftlichen Maschinen und Apparaten.

16. November 1950. Restaurant.  
**Ida Rebsamen-Ehret**, in Wil. Inhaberin der Firma ist Wwe. Ida Rebsamen-Ehret, von Mosnang, in Wil (St. Gallen). Restaurant «Hof»; Brauerei «Hof».

16. November 1950. Restaurant.  
**Frau Huida Gmür-Bänziger**, in Bad Ragaz, Speiserestaurant «Zum National» (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1949, Seite 2075). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

17. November 1950.  
**Viehuchtgenossenschaft Flums-Dorf**, in Flums (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1947, Seite 2590). Der Präsident Marin Gassner ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Präsident gewählt: Werner Reiser, von Fischental (Zürich), in Flums. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien.

17. November 1950.  
**Weinbau-Genossenschaft Berneck**, in Berneck (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1947, Seite 3172). Der Aktuar Jakob Kaufmann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Willi Schmidheiny, von Balgach, in Berneck. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die übrigen Kommissionsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

17. November 1950. Wäsche-Ausstedern usw.  
**Werner & Brodhag**, in St. Gallen, Fabrikation und Verkauf von Wäsche-Ausstedern, Haushaltwäsche, Vertretung einschlägiger Artikel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1947, Seite 1232). Der Bezirksgerichtspräsident St. Gallen, II. Abteilung, hat mit Entscheid vom 4. Oktober 1950 über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Diese Firma wird, nachdem das Verfahren mangels Aktiven am 28. Oktober 1950 eingestellt worden ist, in Anwendung von Art. 66, Abs. 2, HRegV., von Amtes wegen gelöscht.

17. November 1950.

**Elektro-Wismer**, in Rapperswil, elektromechanische Werkstätte, Wicklerei, Handel mit Elektro-Motoren und Apparaten, Spezial Auto-Elektrik (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1938, Seite 1043). Neues Geschäftsdomizil: Alte Jonastrasse.

17. November 1950. Landesprodukte usw.  
**Antonio Giovanettoni**, bisher in Wil, in- und ausländische Landesprodukte en gros und détail (SHAB. Nr. 262 vom 7. November 1941, Seite 2239). Die Firma hat den Sitz nach Gossau verlegt, wo der Inhaber jetzt wohnt. Geschäftsdomizil: Friedhofweg.

17. November 1950.  
**PKZ Burger-Kehli & Co. Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Sankt Gallen (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1950, Seite 1142), mit Hauptsitz in Zürich 2. Einzelprokura für die Filiale St. Gallen wird erteilt an: Hans Gemperle, von St. Peterzell, in St. Gallen.

17. November 1950. Restaurant, Schuhmacherwerkstätte.  
**Albert Krämer-Stähelin**, in Berg, Speiserestaurant und Schuhmacherwerkstätte (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1949, Seite 2268). Da die Firma zur Eintragung nicht mehr verpflichtet ist, wird sie auf Begehren des Inhabers, gemäss Art. 54 HRegV. im Handelsregister gelöscht.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

17 novembre 1950.  
**Società Anonima di Partecipazioni in Aziende di Finanziamento «Finapar»**, in Mesocco (FUSC. del 11 agosto 1950, N° 212, pagina 2327). Nella sua assemblea straordinaria dell'11 novembre 1950, la società ha modificato gli articoli 20 e 25 degli statuti. La società è impegnata dalla firma individuale del presidente del consiglio d'amministrazione e del consigliere delegato o dalla firma collettiva a due dei altri membri del consiglio stesso. Quale nuovo consigliere di amministrazione in sostituzione del defunto Pietro Vaccari è stato nominato il direttore Tullio Frigerio; di conseguenza la firma di Pietro Vaccari è estinta. Tullio Frigerio fu nominato amministratore delegato con firma individuale. La sua firma quale direttore è estinta.

17. November 1950. Milch usw.  
**Georg Barandun-Hossmann**, in Feldis/Veulden. Inhaber dieser Firma ist Georg Barandun-Hossmann, von und in Feldis. Handel mit Milch und Milchprodukten.

18. November 1950.  
**Darlehenskasse Morissen**, in Morissen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. November 1950 eine Genossenschaft. Sie bezweckt: die Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung; die Gewährung von Darlehen an die Mitglieder; die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Die Mitglieder haften solidarisch und unbeschränkt für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie zu Nachschüssen verpflichtet, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschriften führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Carl Blumenthal ist Präsident; Gion Rudolf Caduff, Vizepräsident; Paul Camenisch, Aktuar; alle von und in Morissen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

17. November 1950.  
**Viehuchtgenossenschaft Möhlin und Umgebung**, in Möhlin (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1943, Seite 1208). Ernst Jenny, Vizepräsident, und Karl Mahrer, Aktuar und Kassier, sind aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Vizepräsident ist nun Hans Kaufmann-Hasler, von und in Möhlin (bisher Beisitzer). Neu wurden in den Vorstand gewählt: Karl Mahrer-Mahrer, als Aktuar, und Arnold Ulrich, als Kassier, beide von und in Möhlin. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

17. November 1950. Restaurant, Viehhandlung.  
**Gottlieb Suter**, in Buchs bei Aarau. Inhaber dieser Firma ist Gottlieb Suter, von Gränichen, in Buchs bei Aarau. Restaurant «Eintracht» und Viehhandlung. Lenzburgerstrasse 71 (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 27, Abs. 4, HRegV.).

17. November 1950. Restaurant.  
**Ernst Angstmann**, in Neuenhof. Inhaber dieser Firma ist Ernst Angstmann, von Berikon, in Neuenhof. Betrieb des Restaurant «Kreuzstein». Zürcherstrasse 77 (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRegV.).

17. November 1950. Autohandel usw.  
**H. Bircher**, in Aarau, Autohandel und mechanische Reparaturwerkstätte, in Konkurs (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1950, Seite 1694). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

17. November 1950. Möbel, Schreinerei.  
**Jakob Fischer**, in Benzenschwil. Inhaber dieser Firma ist Jakob Fischer, von Merenschwand, in Benzenschwil. Möbelgeschäft und Schreinerei.

17. November 1950.  
**Industrie-Wohnbaugenossenschaft Brugg**, in Brugg (SHAB. Nr. 187 vom 18. August 1947, Seite 2330). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich nun bei der Firma Müller A. G.

17. November 1950.  
**Alb. Rüscher's Söhne, Gartenbau, Murgenthal**, in Murgenthal. Unter dieser Firma sind Albert Rüscher und Eduard Rüscher, beide von und in Murgenthal, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1943 ihren Anfang nahm. Gartenbau, Blumengeschäft und Samenhandlung. Zürich-Bern-Strasse 408 und 409 (Friedau).

17. November 1950. Schreinerei, Kistenfabrikation.  
**Walter Holliger**, in Boniswil, mechanische Schreinerei und Kistenfabrikation (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1926, Seite 1988). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Erbschaftsteilungs- und Sacheinlagevertrag vom 8. November 1950 an die «Walter Holliger Söhne AG», in Boniswil, erloschen.

17. November 1950. Kistenfabrik, Sägerei usw.  
**Walter Holliger Söhne AG**, in Boniswil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 8. November 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Kistenfabrik, Sägerei, Zimmerei, Schreinerei sowie den Holzhandel. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll gedeckt sind. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf den 25. Februar 1950, von der Erbschaft Walter Holliger-Hintermann, in Boniswil, die Aktiven und Passiven laut Erbschaftsteilungs- und Sacheinlage-

vertrag vom 8. November 1950. Darnach betragen die Aktiven (Kassa, Postcheck, Immobilien, Maschinen, Mobiliar, Werkstatt und Büro, Autos, Armeebarraken, Baukonto Garage, Warenvorräte, Debitoren) Fr. 462 672.04 und die Passiven (Bank, Hypotheken, Kreditoren, Vorauszahlung von Debitoren, Delcredere, transitorische Passiven) Fr. 357 954.10. Der Uebnahmepreis beträgt Fr. 104.717.94. Davon werden Fr. 100 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Ferner leistet die Gesellschaft Frau Adelheid Holliger-Holliger zehn jährliche Renten zu Fr. 500, zusammen Fr. 5000, und den Schwestern Hanna und Margrith Holliger je fünf jährliche Renten zu Fr. 500, zusammen je Fr. 2500, erstmals zahlbar am 31. Dezember 1950. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern, gegenwärtig aus 4 Personen, und es gehören ihm an: Marie Holliger, als Präsidentin; Kurt Holliger, als Vizepräsident; René Holliger und Walter Holliger, alle von und in Boniswil. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Unterdorf.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

18. November 1950. Viehhandel, Landwirtschaft.  
Gebrüder Keller, in Oberaach, Viehhandel und Landwirtschaft (SHAB. Nr. 311 vom 18. Dezember 1907, Seite 2152). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Albert Keller aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

18. November 1950. Viehhandel, Landwirtschaft.  
Walter Keller, in Oberaach. Firmainhaber ist Walter Keller-Schneider, von und in Oberaach. Viehhandel und Landwirtschaft.

18. November 1950. Schlosserei usw.  
Ernst Strohmaler, in Sulgen, mechanische Werkstatt und Schlosserei (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1948, Seite 1964). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

18. November 1950. Merceriewaren usw.  
A. Hagen, in Sulgen. Firmainhaber ist August Hagen, von Hüttwilen, in Sulgen. Mercerie- und Manufakturwarenhandlung, Bahnhofstrasse.

18. November 1950. Spezereiwaren, Stoffe.  
Emil Wattlinger, in Nussbaumen, Spezerei- und Stoffhandlung (SHAB. Nr. 13 vom 18. Januar 1932, Seite 131). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

18. November 1950. Zimmerei-Fachliteratur.  
Frau Emilie Salathe-Bonelli, bisher in Lengwil, Gemeinde Oberhofen bei Illighausen, Vertrieb von Zimmerei-Fachliteratur (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1948, Seite 2777). Die Firmainhaberin hat den Geschäfts- und ihren persönlichen Wohnsitz nach Berg verlegt.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

15 novembre 1950. Mercerie.  
Hermann Kühner, Magazzeno, in Locarno, negozio di mercerie (FUSC. del 4 gennaio 1943, N° 1, pagina 4). La ditta è cancellata, per modifica in ditta collettiva a datare dal 15 novembre 1950 con cessione del commercio con attivo e passivo, alla nuova ditta: «Kühner & Figli», in Locarno iscritta in seguito.

15 novembre 1950. Maglieria, camiceria, ecc.  
Kühner & Figli, in Locarno. Hermann Kühner fu Carlo, di nazionalità germanica, ed i figli: Carlo-Ermanno, di Cüreggia e Erna, di nazionalità germanica, tutti con domicilio in Muralto, hanno costituito a datare dal 15 novembre 1950 una società in nome collettiva. La ditta rileva attivo e passivo a datare dal 15 novembre 1950 della ditta «Hermann Kühner, Magazzeno», già in Locarno, ora cancellata. Maglieria, camiceria, calze e confezioni. Recapito: presso negozio Via Ramogna.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aubonne

17 novembre 1950. Boulangerie, etc.  
John Mojonner, à Gimel, boulangerie, pâtisserie, commerce de farine, son et maïs (FOSC. N° 121 du 28 mai 1926). La maison est radiée par suite de remise du commerce.

##### Bureau de Lausanne

17 novembre 1950. Epicerie, etc.  
J. Baldi-Badi, à Lausanne, épicerie-primeurs (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1948, page 1520). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

17 novembre 1950. Machines à laver.  
H. Duvoisin, à Lausanne, machines à laver (FOSC. du 13 décembre 1948, page 3372). Le genre de commerce actuel est: commerce, location, importation et exportation de machines à laver, marque «Blancheneige». Nouvelle adresse: place de la Gare 12.

17 novembre 1950.  
Radio-Sonora Heusser-Rochat, à Lausanne (FOSC. du 23 août 1944, page 1892). Le titulaire n'exploite plus son magasin à Genève, rue du Mont-Blanc 21. Nouvelle adresse à Lausanne: rue des Terreaux 16.

17 novembre 1950. Chemiserie, vêtements professionnels.  
H. Frischknecht, à Lausanne, chemiserie et vêtements professionnels (FOSC. du 23 mars 1945, page 684). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

17 novembre 1950. Articles de bijouterie.  
Ch. F. Kuoni, à Lausanne, articles de bijouterie (FOSC. du 6 avril 1944, page 803). Par suite de décision municipale, l'adresse du titulaire est: chemin Eug.-Grasset 16.

17 novembre 1950. Chaussures.  
Sélection S. A., à Prilly, chaussures en tous genres (FOSC. du 14 novembre 1950, page 2926). Le conseil d'administration est composé de: Jean-Pierre Dubois (inscrit), désigné comme président et administrateur-délégué avec signature individuelle, et Felice Soldini, de Melide, à Bellinzona, qui signe collectivement avec le président.

17 novembre 1950. Pensionnat.  
Institution Château Mont-Choisil S. A., à Pully, pensionnat de jeunes filles (FOSC. du 30 décembre 1947, page 3832). Les pouvoirs de l'administratrice Susanne Gayrhos, démissionnaire, sont éteints. Benjamin Prod'hom, de Bursins, à Prilly, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. François et Valentine Pusztaszéri (inscrits) restent directeurs avec signature individuelle.

17 novembre 1950. Immeubles.  
Montalègre E. S. A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 2 juillet 1948, page 1868). Les pouvoirs de l'administrateur James Gueydan, démissionnaire, sont éteints. Ferdinand Frachebourg, de Salvan, à Sion, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

17 novembre 1950. Articles sanitaires, instruments de chirurgie.  
«Imexta» Marc Petermann, à Lausanne, articles sanitaires et instruments de chirurgie (FOSC. du 11 juillet 1949, page 1387). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

17 novembre 1950. Articles sanitaires, instruments de chirurgie.  
R. Manera, à Lausanne, marchandises et articles de diverse nature (FOSC. du 4 décembre 1947, page 3588). La raison de commerce est modifiée en: «Imexta» R. Manera. Le genre de commerce est: commerce et représentation d'articles sanitaires, d'instruments de chirurgie, de marchandises et d'articles de diverse nature.

17 novembre 1950. Articles de lingerie et cosmétiques.  
Angèle Liechti, à Lausanne. Le chef de la maison est Angèle Liechti, de Confignon (Genève), à Lausanne. Commerce et représentation d'articles de lingerie et cosmétiques. Riant-Mont 25.

17 novembre 1950. Articles de droguerie et textiles.  
R. Byland, à Lausanne, articles de droguerie et textiles (FOSC. du 19 septembre 1949, page 2436). La raison est radiée pour cause de cessation d'exploitation.

#### Bureau de Morges

17 novembre 1950.  
Société de Banque Suisse, agence à Morges (FOSC. du 28 février 1950), société anonyme avec siège principal à Bâle. La signature du directeur Paul Oberer est radiée.

#### Genf — Genève — Ginevra

16 novembre 1950. Objets en céramique, etc.  
P. Charbonnaz, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 11 mai 1945, page 1072). La maison a remis son exploitation sise place de la Madeleine 8. Genre d'affaires actuel: commerce d'objets en céramique, verrerie et d'articles de diverses natures. Bureau: rue de Treize-Arbres 10.

16 novembre 1950.  
Société immobilière Charmilles Voirons, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 avril 1950, page 954). Jacques L'Huillier, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Pierre Lombard et Paul Reverdin, démissionnaires, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue Petitot 5, régie «P. et J. L'Huillier».

16 novembre 1950.  
Société Immobilière Quai Gustave Ador N° 2, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 juin 1946, page 1738). Edmond-Lucien Desert, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. L'administrateur Georges Giddey, dont les fonctions ont pris fin, est radié; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: place du Molard 3, étude de M<sup>e</sup> Edmond-Lucien Desert, notaire.

16 novembre 1950. Participations, etc.  
Darnet S. A. en liquidation, à Genève, administration, à titre de holding, de participations financières à d'autres entreprises, etc. (FOSC. du 30 décembre 1948, page 3558). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

16 novembre 1950. Horlogerie, bijouterie, etc.  
Derba S. A., à Genève, horlogerie, bijouterie, pierres précieuses, orfèvrerie, etc. (FOSC. du 10 août 1944, page 1816). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 novembre 1950, la société a décidé: 1° de convertir les 50 actions de 1000 fr., formant son capital, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 2° de porter son capital social de 50 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 150 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie de créances contre la société; 3° d'adopter de nouveaux statuts. Le capital social est de 200 000 fr., entièrement libéré, divisé en 200 actions de 1000 fr. au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

#### Saiac AG., Niederurnen

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

##### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Saiac AG. vom 17. November 1950 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 2 000 000 auf Fr. 1 650 000 durch Annullierung und Vernichtung der Aktien Nrn. 3301 bis 4000 zu je Fr. 500 nun beschlossen.

Die Gesellschaft gibt hiermit ihren Gläubigern gemäss Art. 733 OR bekannt, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Schweizerischen Revisionsgesellschaft AG., Zürich 1, Bahnhofstrasse 44, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Niederurnen, den 18. November 1950. (AA. 374<sup>1</sup>)

Der Verwaltungsrat.

#### Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die am 2. September 1950 für die Firma Patra A. G., Textil- und Lederwaren, Langendorf, lautend auf den Vertreter Frei Heinrich Kreuzlingen, ausgestellte Ausweiskarte für Handelsreisende Nr. 43645/119, ist verloren gegangen und wird hiermit kraftlos erklärt. (AA. 377)

Solothurn, den 20. November 1950.

Der Oberamtmann von Solothurn-Lebern: Obi.

#### Isola S. A., Bienne

Dissolution ensuite de fusion et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 748 C.O.

##### Troisième publication

En vertu de décision prise par l'assemblée générale des actionnaires du 23 février 1950, la société Isola S. A., à Bienne, a décidé sa dissolution ensuite de fusion, soit reprise à titre universel des actifs et passifs, conformément à l'article 748 C.O., par la société «Création Watch Co. S. A.», à Bienne (voir FOSC. du 14 mars 1950, N° 61, page 686).

Les créanciers qui demanderaient à être payés ou à recevoir des sûretés sont sommés de produire, dans le délai d'un mois, leurs créances à la société «Création Watch Co. S. A.», à Bienne, rue Centrale 42. (AA. 378<sup>1</sup>)

Bienne, le 20 novembre 1950.

Création Watch Co. S. A.,  
le conseil d'administration.



Eigentümliches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 135528. Date de dépôt: 9 septembre 1949, 18 h.  
G. D. Searle & Co., Searle Parkway, Skokie (Illinois, E.-U. d'Amérique).  
Marque de fabrique et de commerce.

Comprimés de diményhydrinate utilisables pour prévenir et traiter les troubles provoqués par le mouvement de véhicules quelconques, la nausée et les vomissements et antagoniste d'histamine.

## Dramamine

Priorité: Etats-Unis d'Amérique, 17 mars 1949.

N° 135529. Data di deposita: 17 marzo 1950, ore 20.  
Dr Giulio De Marchi, via della Posta 6, Paradiso (Ticino, Svizzera).  
Marca di fabbrica e di commercio.

Ricostituente per bambini contenente ioduro di potassio e soluzione arsenicale del Pearson.



N° 135530. Date de dépôt: 18 mars 1950, 11 h.  
P. Ailana & Sons, Somerset Street, Saddar, Karachi (Pakistan).  
Marque de commerce.

Pendulettes, montres, horloges et accessoires des dits.

## ALSONS

Nr. 135531. Hinterlegungsdatum: 9. November 1950, 17 Uhr.  
Ernst Carl Lindner, Tempelstrasse 2, Innsbruck (Oesterreich).  
Fabrikmarke.

Rechenspiele, Zahlenspiele als Gesellschaftsspiele, Rechenspiele ohne Zahlen (Spiele für Kinder aus Klötzchen und dergleichen und Rechenzeichen), Spielkarten.



Priorität: Oesterreich, 5. Juni 1950.

Nr. 135532. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1950, 17 Uhr.  
American Cyanamid Company, Rockefeller Plaza 30, New York (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und medizinische Präparate, Drogen, galenische Präparate, Desinfektionsmittel, hygienische Produkte, chemische Produkte für medizinische Zwecke, Mittel zur Bekämpfung der Blutarmut, diätetische Nahrungsmittel, Pflanzen- und Insektenvertilgungsmittel.

## NORMOCYTIN

N° 135533. Date de dépôt: 9 août 1950, 17 h.  
NOVOPHARMA S.A., avenue Montchoisi 47, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits renfermant de l'ichtyol et du zinc, à savoir: tous produits pharmaceutiques spéciaux ou non, objets pour pansements, désinfectants, produits vétérinaires.

## ICHTO-ZINC

N° 135534. Date de dépôt: 9 août 1950, 17 h.  
NOVOPHARMA S.A., avenue Montchoisi 47, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits renfermant des composés organiques de bismuth, à savoir: tous produits pharmaceutiques spéciaux ou non, objets pour pansements, désinfectants, produits vétérinaires.

## ORGANO-BISMUTH

Nr. 135535. Hinterlegungsdatum: 31. August 1950, 17 Uhr.

The Pyramid Rubber Company, South Prospect Street 226, Ravenna (Ohio, Ver. Staaten von Amerika).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Sauger, Haltekappen für Sauger und Saugflaschen.

## EVENFLO

Nr. 135536. Hinterlegungsdatum: 25. September 1950, 17 Uhr.

Herm. Rothenbach, Affoltern a. A. (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel.

## Cresin

Nr. 135537. Hinterlegungsdatum: 25. September 1950, 17 Uhr.

Herm. Rothenbach, Affoltern a. A. (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel.

## Cresocomp

Nr. 135538. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1950, 18 Uhr.

Martina AG., Aeschengraben 31, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Spezialpräparate, insbesondere Haut- und Harn-Regenerator und Fixiermittel für die Pflege der Haare, Spülmittel, Haarpflegemittel, Haarnährstoffe, Haarschutzstoffe.

## PIGMENT - 7

genannt flüssiges Haar - dit cheveux liquides

Nr. 135539. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1950, 18 Uhr.

Martina AG., Aeschengraben 31, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Spezialpräparate, insbesondere Dauerwellwasser für kalte, lauwarme und warme Dauerwellen, Haarpflegemittel, Haarschutzstoffe.

Oil  
ULTRA-LAUWA  
Ultra rids

Nr. 135540. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1950, 17 Uhr.

Rohm & Haas Company, West Washington Square 222, Philadelphia (Pennsylvania, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche, technische, photographische und landwirtschaftliche Zwecke.

## KARATHANE

Nr. 135541. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1950, 18 Uhr.

Jantzen Knitting Mills Inc., Jantzen Center, Portland (Oregon, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsartikel.

Jantzen

Nr. 135542. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1950, 18 Uhr.

Jantzen Knitting Mills Inc., Jantzen Center, Portland (Oregon, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsartikel.



Nr. 135543. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1950, 13 Uhr.

Distillerie Wüillsau AG., Wüillsau-Stadt (Luzern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Wermut-Wein.

OMEGA

Nr. 135544. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1950, 13 Uhr.  
 Distillerie Willisau A.G. Willisau-Stadt (Luzern, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.  
 Wermut-Wein.



Nr. 135545. Hinterlegungsdatum: 3. November 1950, 19 Uhr.  
 Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72853. Die  
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juni 1950 an.

Ei und Malz enthaltende Nährprodukte.



Nr. 135546. Hinterlegungsdatum: 3. November 1950, 19 Uhr.  
 Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich (Schweiz).  
 Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72854. Die Schutzfrist aus  
 der Erneuerung läuft vom 8. Juni 1950 an.

Speiseöle, Seifenprodukte und Fette, sämtliche technische Fette und Öle.

Amphora



Nr. 135547. Hinterlegungsdatum: 3. November 1950, 19 Uhr.  
 Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72855. Die  
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juni 1950 an.

Malzhaltige Lebens- und Genussmittel aller Art.

Migro-Malt

Nr. 135548. Hinterlegungsdatum: 3. November 1950, 19 Uhr.  
 Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 73534. Die  
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. September 1950 an.

Trockenfrüchte aller Art.



Nr. 135549. Hinterlegungsdatum: 3. November 1950, 19 Uhr.  
 Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 73559. Die  
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. September 1950 an.

Nahrungs- und Genussmittel, diätetische Produkte.

„SALVATOR“

N° 135550. Date de dépôt: 7 novembre 1950, 20 h.  
 G. Capt & Cie, Draizes 68, Neuchâtel (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Montres, chronographes et compteurs.



Nr. 135551. Hinterlegungsdatum: 8. November 1950, 6 Uhr.  
 Josef Heinrich Jung, Lagerstrasse 8, St. Gallen C (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74663. Die  
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1950 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und  
 hygienischer Präparate, pharmazeutische Drogen, diätetische Nährmittel,  
 Desinfektionsmittel, Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

„Bühler“

Nr. 135552. Hinterlegungsdatum: 7. November 1950, 17 Uhr.  
 The American Tobacco Company, Fifth Avenue 111, New York (Ver. Staaten  
 von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
 Nr. 73944. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. November  
 1950 an.

Zigaretten, ohne und mit Korkmundstück.

THREE KINGS

HELVETIA, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1949

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	5 000 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	10 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	16 015 578	55	Reservefonds	5 000 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	901 198	40	Spezialreserven:		
Uebrigere Aktien	281 000	—	Spezialreserve	300 000	—
Uebrigere Wertschriften	383 950	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Schuldbuchforderungen	725 000	—	Prämienüberträge	11 678 048	78
Grundpfandtitel	3 358 600	—	Schwebende Schäden	6 651 218	15
Grundstücke	1 480 000	—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und		
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	316 954	13	Rückversicherungsverkehr	1 279 460	77
Kassa- und Postcheckbestand	103 661	92	Depots aus abgegebenen Versicherungen	4 878 807	23
Guthaben bei Banken	1 641 946	65	Kautionen	5 500	—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	4 796 875	64	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			für das Personal	Fr. 3 128 161.30 <sup>1)</sup>	
versicherungsverkehr	1 776 326	68	Uebrigere Passiven	473 788	31
Depots aus übernommenen Versicherungen	4 456 911	58	Gewinn	1 181 451	76
Stückzinsen und Mieten	151 777	85			
Uebrigere Aktiven	58 493	60			
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 084 226.—			<sup>1)</sup> Selbständige Stiftung.	(B 169)	
	41 448 275	—	Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 084 226.—		
				11 448 275	—

St. Gallen, den 17. Juni 1950.

HELVETIA, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft  
 Baumgartner, Präsident. Schelling, Generaldirektor.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ausweis des dezentralisierten Zahlungsverkehrs per 30. September 1950 — Situation du trafic des paiements décentralisés au 30 septembre 1950

Zahlungsabkommen Accords de paiements		Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créanciers suisses Inklusive private Verrechnungen Inclusivement compensations privées		Einzahlungen schweizerische Schuldner Versements de débiteurs suisses Inklusive private Verrechnungen Inclusivement compensations privées		Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créanciers suisses Inklusive private Verrechnungen Inclusivement compensations privées		Einzahlungen schweizerische Schuldner Versements de débiteurs suisses Inklusive private Verrechnungen Inclusivement compensations privées		Stand des Zahlungsverkehrs (Saldo der Konten bei der Nationalbank und bei den ermächtigten Banken) Situation du trafic des paie- ments (Solde des comptes au- près de la Banque nationale et auprès des Banques agréées) + = Ueberschuss/Excédent - = Fehlbetrag/Découvert
		Januar - September 1950 — Janvier - Septembre 1950				September 1950 — Septembre 1950				Am Monatsende En fin de mois
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
<b>Aegypten</b>	<b>Egypte</b>									
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	37 197 829.52	40 451 251.22	4 634 731.56	7 585 571.30					
Finanzverkehr	Trafic financier	6 276 735.60	159 217.97	258 820.85	6 423.99					
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	2 825 419.88	488 220.54	294 978.61	17 518.51					
	<b>Total</b>	46 299 985.—	41 098 689.73	5 188 531.02	7 609 513.80					+ 19 067 768.12
<b>Frankreich</b>	<b>France</b>									
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	325 635 109.52	402 534 688.38	48 288 017.36	62 059 450.03					
Finanzverkehr	Trafic financier	34 641 812.12	1 475 026.89	2 842 434.64	85 479.91					
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	30 696 828.74	12 856 133.13	3 772 223.96	1 542 356.17					
	<b>Total</b>	390 973 750.38	416 865 848.40	54 902 675.96	63 687 286.11					- 80 331 483.90
<b>Iran</b>	<b>Iran</b>									
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	7 970 886.70	9 106 058.43	637 587.95	1 189 325.43					
Finanzverkehr	Trafic financier	—	—	—	—					
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	485 678.43	1 558.60	50 627.35	—					
	<b>Total</b>	8 456 565.13	9 107 617.03	688 215.30	1 189 325.43					+ 2 226 508.90
<b>Niederlande</b>	<b>Pays-Bas</b>									
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	100 312 652.52	128 096 299.43	11 780 215.81	17 224 155.26					
Finanzverkehr	Trafic financier	14 331 871.35	1 764 744.53	1 693 106.22	110 777.72					
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	11 487 442.99	579 284.64	1 109 923.63	60 170.31					
	<b>Total</b>	126 131 966.86	130 440 328.60	14 583 245.66	17 395 103.29					+ 10 107 767.65
<b>Norwegen</b>	<b>Norvège</b>									
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	16 903 573.29	11 765 464.93	1 203 841.48	1 422 924.20					
Finanzverkehr	Trafic financier	8 220 227.04	40 970.16	123 807.08	4 998.91					
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	1 402 304.57	75 657.35	274 828.11	8 684.39					
	<b>Total</b>	26 526 104.90	11 882 092.44	1 602 476.67	1 436 607.50					- 8 038 608.20
<b>Schweden</b>	<b>Suède</b>									
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	38 281 829.15	51 459 616.99	5 349 787.74	7 781 050.89					
Finanzverkehr	Trafic financier	2 637 810.15	794 326.72	118 540.29	107 021.47					
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	5 311 320.87	439 030.49	392 610.20	25 964.63					
	<b>Total</b>	46 231 160.17	52 692 974.20	5 860 938.23	7 914 036.99					+ 3 256 557.88
<b>Sterlinggebiet</b>	<b>Zone Sterling</b>									
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	327 852 109.21	464 374 082.74	40 829 516.77	75 031 375.74					
Finanzverkehr	Trafic financier	53 573 826.09	19 771 427.57	6 352 988.43	1 890 589.12					
Uebrigere Verkehr	Autre trafic	82 885 705.66	10 577 280.39	10 332 359.45	1 486 235.37					
	<b>Total</b>	464 311 640.96	494 722 790.70	57 514 864.65	78 408 200.23					- 94 787 057.96
<b>Gesamtverkehr</b>	<b>Mouvement total</b>	1 108 931 173.40	1 156 810 341.10	140 340 947.49	177 640 073.35					- 148 498 547.51

Afrique occidentale française — Nouvelle Calédonie et dépendances:  
Libération de l'importation

Le «Journal Officiel de la République française», du 15 novembre 1950, a publié un avis aux importateurs étendant à l'Afrique occidentale française, sous réserve de toute une série d'exceptions il est vrai, ainsi qu'à la Nouvelle Calédonie et dépendances les listes de libération applicables, à l'importation, dans le territoire douanier français (France métropolitaine, Sarre, principauté de Monaco, Corse et Algérie). La mesure dont il s'agit est applicable sans plus à l'importation de marchandises suisses.

Il est rappelé à cette occasion que la liste des produits d'origine et de provenance suisses, dont l'importation dans le territoire douanier français n'est plus soumise au contingentement, est parue dans les Nos 292 et 5 des 13 décembre 1949 et 7 janvier 1950 sous la rubrique: «France — Réglementation de l'importation». Cette liste a subi cependant certaines modifications à la suite des accords qui ont été conclus le 20 juillet dernier entre la Suisse et la France et qui ont sorti leurs effets le 1<sup>er</sup> septembre 1950. En outre, ainsi qu'il ressort des publications parues dans la Feuille officielle suisse du commerce Nos 208, 219, 235 et 245 des 6 et 19 septembre, 7 et 19 octobre 1950, le relevé en cause a été complété par toute une série de libérations nouvelles applicables sans plus à l'importation de marchandises suisses dans le territoire douanier français.

Parmi les produits libérés à l'importation dans le territoire douanier français et qui, par exception, demeurent soumis au contingentement à l'entrée en Afrique occidentale française il convient de citer les produits pharmaceutiques, les fils de coton, les pièces détachées pour appareils d'enregistrement et de reproduction du son, certains demi-produits en cuivre, en cuivre allié à 10% et plus de zinc, ou en autres alliages de cuivre, les demi-produits en aluminium ou en alliages d'aluminium, ainsi que de nombreux produits mécaniques ou du matériel électrique tels que les turbines et roues hydrauliques, les pompes à liquides, à commande mécanique, certains compresseurs et pompes à vide, les machines à pointer, les machines à additionner et à calculer, les roulements montés ou complets, les générateurs et moteurs électriques et les convertisseurs rotatifs, les fils et câbles isolés au moyen de vernis, de laque, d'émali ou de sels ou oxydes métalliques, les manomètres, les appareils de photogrammétrie, les machines à diviser de précision, les appareils de projections cinématographiques, ainsi que des pièces détachées diverses.

Il est spécifié que l'introduction des marchandises libérées du contingentement et leur règlement auront lieu en Afrique occidentale française suivant la procédure des certificats d'importation, laquelle doit être précisée encore par un avis publié par le «Journal Officiel de l'A.O.F.». Les certificats d'importation afférents à certains matériels de manutention, divers appareils et machines pour les industries textiles, y compris les aiguilles à machines à coudre, libérés du contingentement à l'importation dans ce groupe de territoires africains doivent néanmoins être visés préalablement par la Direction générale des travaux publics de l'Afrique occidentale française.

274. 22. 11. 50.

Uruguay — Exportation d'huiles comestibles

L'Uruguay vient d'autoriser, par décret du 31 octobre 1950 publié au Journal officiel du 17 crt., l'exportation de 7000 tonnes d'huiles comestibles. Les exportations (embarquements) effectuées jusqu'au 28 février 1951 bénéficieront du cours du change de Peso ur. 2.35 par U.S. \$ et le producteur uruguayen recevra une prime de Peso ur. 0.32 par kg. exporté. Cette prime sera produite par une compensation de Peso ur. 0.80 par U.S. \$, prélevée sur les importations faites en contrepartie.

274. 22. 11. 50.

Telephonverkehr mit Deutschland

(PTT) Seit 15. November 1950 sind im Telephonverkehr mit Deutschland (ohne die sowjetische Besatzungszone) wieder gelegentliche Gespräche zu fester Zeit zugelassen. Die Taxe für ein Gespräch zu fester Zeit beträgt während des ganzen Tages, ungeachtet seiner Dauer, das Doppelte der Taxe für ein gewöhnliches Gespräch von gleicher Dauer. Dazu tritt ein Zuschlag in der Höhe der Taxe für eine Minute eines gewöhnlichen Gespräches. In den Hauptverkehrsstunden kann die Annahme von Gesprächen zu fester Zeit abgelehnt werden, falls ihre Ausführung wegen zu starker Leitungsbelastung ausnahmsweise nicht möglich sein sollte.

274. 22. 11. 50.

Relations téléphoniques avec l'Allemagne

(PTT) Depuis le 15 novembre 1950, les conversations fortuites à heure fixe sont admises dans les relations téléphoniques avec l'Allemagne (sans la zone d'occupation soviétique). La taxe appliquée à une conversation fortuite à heure fixe, quelle que soit sa durée, est égale, pendant tout le jour, au double de celle afférente à une conversation ordinaire de même durée, augmentée d'une surtaxe égale au prix d'une minute de conversation ordinaire. Pendant les heures de fort trafic, le central peut refuser d'accepter les demandes de communications fortuites à heure fixe si l'établissement de ces communications est exceptionnellement impossible par suite de la surcharge des lignes.

274. 22. 11. 50.

Libération des importations

Les textes publiés dans le N° 259 de la FOSC. du 4 novembre 1950, pages 2838 à 2841, concernant la libération des importations ont été réunis en un tirage de 16 pages, format A 5. Prix: 55 centimes (frais compris). Rabais pour commandes à partir de 20 exemplaires.

En versant préalablement le montant à notre compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, on pourra faire figurer la commande au verso du coupon qui nous est destiné. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

N. B. Les tirages en langue italienne peuvent être commandés aux mêmes conditions (voir publications au N° 261 de la FOSC.).

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

**Einladung zur Aktienzeichnung**  
für die Gründung der

# Pharma-Biologica AG.

Die Gesellschaft bezweckt im besondern die Herstellung und Alleinvertrieb im In- und Auslande eines erfolgreich ausprobierten Heilmittels gegen **Krebsleiden**, und den Betrieb eines **schweiz. Zentrums für Krebsforschung und Behandlung**.

Aktienkapital zur Zeichnung Fr. 1 750 000.—

Emissionspreis: Fr. 500.— nominell pro Aktie, zuzüglich Fr. 10.— für den Eldg. Titelstempel von 2%  
Die Aktien lauten nach Wahl des Zeichners auf den Inhaber oder auf den Namen.

Zeichnungszeit: ab 20. November bis 16. Dezember 1950

Einzahlungsfrist: 31. Dezember 1950

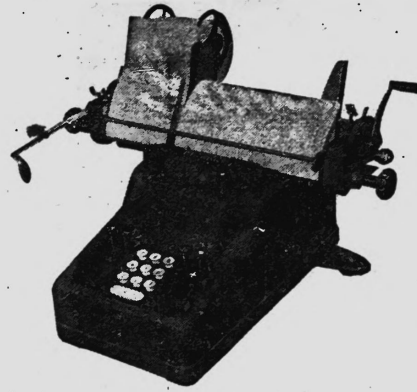
Zeichnungen nimmt die Emissionsstelle  
**HYPOTHEKAR- UND GEWERBEBANK AG.**  
Zürich: Lintheschergasse 3  
Basel: St. Albanvorstadt 110

entgegen.

Ausführliche Prospekte, Statutenentwürfe und Zeichnungsschne sind erhältlich bei derselben, sowie durch Ihre eigene Bankverbindung.

Das Gründungskomitee:

- Herr Dr. R. C. Schild, Industrieller, Grenchen (Solothurn)  
Herr Carl Flubacher, Industrieller, Basel, Mitglied des Verwaltungsrates der Handwerkerbank  
Herr Dr. med. Hans Wyss, Spezialarzt für Chirurgie F. M. H., Chefarzt der Aargauischen Heilstätte Barmelweld  
Herr Dr. med. Kurt von Sury, Arzt, Basel  
Herr Dr. med. Max Ostermann, Basel, Herausgeber der «Ars Medica», ehem. Chefarzt des Wiener Physio-therapeutischen Instituts  
Herr Dr. Herbert Bally, Basel, ehem. Bankdirektor  
Herr Gottfr. Huez, Basel, Präsident des Verwaltungsrates der Hypothekar- und Gewerbebank AG., Zürich  
Herr Dr. Ing. chem. Fritz Rud. Stähelin, Basel  
Herr A. Bordoll, Architekt, Lugano  
Herr Dr. med. Albert Aschmann, Arzt, Ennetbürgen (Nidwalden)  
Herr Dr. med. F. Flury, Arzt, Saanen  
Herr Dr. med. Ch. F. Vauthier, Spezialarzt für Hautkrankheiten F. M. H., Genf  
Herr Dr. med. O. Austen, Arzt, Frelburg i. Br.  
Herr Dr. med. Ferd. Lustig, Arzt, New York



## ADDO-X-5000 BUCHUNGSMASCHINE

Automatisieren Sie Ihre Konto-Korrent-Buchhaltung mit diesem Buchungs-Automaten, der gleichzeitig als vollwertige Additionsmaschine dient.

Verkaufspreis Fr. 2500.—  
+ Wust

Prospekt und unverbindliche Vorführung durch die Generalvertretung für die Schweiz:

**RUF-BUCHHALTUNG AKTIENGESELLSCHAFT**  
Zürich - Löwenstrasse 19 - Telefon (051) 25 76 80

Zu kaufen gesucht  
größerer Posten

### Jute-Säcke

gebraucht. Offerten  
unter P 13173 W an  
Publicitas Winterthur.

Inserieren Sie im SHAB.

## SCHWEIZER LEXIKON

in 2 Bänden, Leinen-Ausgabe Fr. 108.—  
Halbleder mit Goldschnitt Fr. 158.—

Dieses Klein-Lexikon ist ein Meisterwerk und bietet jedem, der es konsultiert, alles Wissenswerte bis auf die Neuzeit. Ueber 60 000 Stichwörter, 3000 Textbilder, Zeichnungen, Tabellen, Karten und 55 Tafelbilder.

Gratisbeigabe:  
eine Europakarte und eine Weltkarte farbig.

Die Anschaffung wird Sie nie gereuen. Verlangen Sie ausführlichen Prospekt.

**BUCHHANDLUNG C. BACHMANN, ZÜRICH 1**  
Kirchgasse 40 - Telefon 32 23 68

### Bezirksgericht Aarau

## Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 15. November 1950 über **Schweizer-Weder Lydia**

geboren 1889, Hausfrau und Negotiantin, von Reigoldswil und Solothurn, in Suhr wohnhaft gewesen, gestorben am 11. November 1950, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 18. Dezember 1950 bei der Gemeindekanzlei Suhr anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB). On 120

Aarau, den 15. November 1950.

Bezirksgericht.

## Uebersetzungen

Spezialisten für alle Sprachen und jedes Fachgebiet.

**Verband dipl. Dolmetscher und Uebersetzer der Universität Genf**  
Telephon (051) 33 62 34

Bureau Zürich  
Gätternstrasse 2  
(Ultron) Zürich

Bureau Genève  
Case post. Stand 388  
Genève

## PFANDBRIEFBANK

### SCHWEIZERISCHER HYPOTHEKARINSTITUTE

## EMISSION

von Fr. 15 000 000 nominal  
2% Pfandbriefen Serie 47 von 1950

Die Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute begibt, gemäß Beschluß ihres Verwaltungsrates vom 13. Oktober 1950, eine neue Anleihe Serie 47 zum Zwecke der teilweisen Konversion, bzw. Rückzahlung ihrer auf den 31. Mai 1951 zu kündigenden 3 1/4 % Pfandbrief-Anleihe Serie 25 von 1941 von Fr. 20 000 000.— nom.  
Die neuen Pfandbriefe Serie 47 werden den Inhabern der 3 1/4 % Pfandbriefe Serie 25 in

#### KONVERSION

angeboten, wobei eine Reduktion in der Zuteilung erfolgen muß, sofern die Konversionsanmeldungen den Anleihebetrag von Fr. 15 000 000.— übersteigen.

Eine Barzelehnung findet nicht statt.

Anmeldefrist: Freitag, den 17. bis Freitag, den 24. November 1950, abends.

Emissionspreis: 99,75 % + 0,60 % eldg. Titelstempel, zusammen 100,35 %  
Wert 31. Mai 1961.

Die neuen 2 % Pfandbriefe Serie 47 lauten auf den Inhaber und werden in Abschnitten zu Fr. 1000.— und Fr. 5000.— ausgegeben. Die Semester-Coupons lauten auf den 31. Mai und 30. November; der erste wird am 30. November 1951 fällig.

Rückzahlung: 31. Mai 1966. Der Schuldnerin steht indessen das Recht zu, die Anleihe ganz oder teilweise auf einen Couponsverfalltag, frühestens am 31. Mai 1961, zurückzuzahlen, unter Einhaltung einer vorausgehenden Kündigungsfrist von 3 Monaten.

Sicherheit: Die Pfandbriefinhaber genießen für das Kapital und die Zinsen ein Pfandrecht von Gesetzes wegen an den Darlehen, welche die Pfandbriefbank ihren Mitgliederbanken und andern Kreditanstalten gewährt hat und die gemäß dem Pfandbriefgesetz durch erstklassige inländische Grundpfandforderungen sichergestellt sein müssen.

Sämtliche schweizerischen Banken und Bankfirmen nehmen Anmeldungen für die Konversion spesenfrei entgegen und halten ausführliche Emissionsprospekte sowie Konversionsformulare zur Verfügung der Interessenten.

**PFANDBRIEFBANK**  
**SCHWEIZERISCHER HYPOTHEKARINSTITUTE**

# BÜROMÖBEL

ERSTKLASSIG UND VORTEILHAFT VON

# GRAB+WILDI

AUSSTELLUNG u. VERKAUF: ZÜRICH / SEILERGRABEN 59  
TEL. (051) 24 35 88 FABRIK u. BÜROS IN UROORF

**Natural**  
A.G.  
INTERNATIONALE TRANSPORTE  
empfiehlt  
**Ueberseereisen**  
per Schiff oder Flugzeug durch die verstornten  
Natufal-Passage- und Reisebureaux in Basel  
und Biel zusammenstellen zu lassen.

**Eine hochaktuelle Schrift:**  
**Die volkswirtschaftliche Bedeutung  
der zunehmenden Staatsverschuldung**  
von Dr. J. Ruckl  
178 Seiten, kart., Preis Fr. 8.80  
„Die Angst vor der Zunahme der Staatsverschuldung  
ist unbegründet.“ Das ist der einfachste Schluss der  
soeben erschienenen Arbeit.  
Bestellen Sie das Buch auch unverbindlich zur Ansicht.  
Bei Nachnahme-Lieferung spesenfrei.  
Buchhandlung W. Weinhold, Bahnhofstr. 2, St. Gallen  
vorm. Bücherstube A.G.



**HENNESSY**  
Rund um die Welt  
und immer gleich!  
Generalvertretung für die Schweiz: BERGER & CO LANGNAU/BERN



Adele Kreuzweh heisst die Ärmste,  
Die hier auf diesem Stuhle sitzt.  
Und wir empfehlen ihr auf's wärmste,  
Daß sie den „Federdreh“ benützt.  
Probieren Sie den Bürostuhl  
Original Stoll „Federdreh“  
in Ihrem Fachgeschäft  
Albert Stoll, Stuhlfabrik  
Koblentz/Aargau

**Maschinenfabrik Rütli AG.**  
vormals Caspar Monegger  
**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Donnerstag, den 14. Dezember 1950, vormittags 11 Uhr 30,  
im Bureau von Dr. H. Gwalter, Zürich, Bahnhofstrasse 56  
Traktanden:  
1. Abnahme der Rechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr, Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.  
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.  
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.  
4. Wahl der Kontrollstelle. Z 720  
Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen vom 1. Dezember 1950 an im Bureau in Rütli zur Einsicht der Aktionäre auf.  
Rütli, den 20. November 1950. Der Verwaltungsrat.

**Color Metal AG., Zürich**  
**Einladung zur 13. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Samstag, den 9. Dezember 1950, 11 Uhr, in die Werkkantine an der Grubenstrasse 29 in Zürich 3  
Traktanden:  
1. Protokoll.  
2. Vorlage der Jahresrechnung 1949/50, des Geschäftsberichts sowie des Vorschlages des Verwaltungsrates betreffend Verwendung des Reingewinnes.  
3. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.  
4. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichts.  
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.  
6. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.  
7. Wahlen in den Verwaltungsrat.  
8. Wahl der Kontrollstelle und des Ersatzmannes.  
9. Verschiedenes. Z 722  
Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und der Vorschlag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 20. November 1950 zur Einsicht im Bureau der Verwaltung, Grubenstrasse 29 in Zürich 3, auf.  
Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 20. November 1950 an im Bureau der Verwaltung bezogen werden.  
Die Verwaltung.

**Seltene Gelegenheit!**  
Zufolge noch frühzeitiger, grösserer Importe abzugeben zirka 5-6000 kg  
**Vitamin-Dorschlebertran-Konzentrat**  
Gehalts-Garantie des Lieferwerkes: 680 AOAG Chick Units of Vitamin D<sub>2</sub> per gram and 8000 USP Units of Vitamin A per gram.  
Interessenten richten ihre Offerten unter Chiffre K 70527 G an die Publicitas Zürich 1.

Zu verkaufen in Cham, beim Bahnhof gelegen  
**Liegenschaft**  
mit grossen Lager- oder Fabrikationsräumen (geeignet zur Aufnahme schwerer Maschinen), grossen Bureau und 3 geräumigen Wohnungen mit Terrasse. Anfragen erbeten an Postfach 29, Cham.

Gesundheitshalber zu verkaufen  
**Wohn- und Geschäftshaus**  
Lederwaren- und Schirm-Spezialgeschäft in Industrieparkchem Bezirkshauptort des Kantons Aargau. Offerten unter Chiffre B 16439 Z an Publicitas Zürich 1.

**Erfolgreiches Inkasso**  
anerkannter und bestrittener Forderungen  
GLAUBIGERVERTRETUNG in insolventen Fällen  
VERWALTUNG- TREUHANDFUNKTIONEN  
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND  
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, gegr. 1897, Tel. 23 99 17

**A. Jean Pfister & Cie. AG., Bürstenfabrik**  
WANGEN a. d. A.  
**Einladung**  
zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Montag, den 4. Dezember 1950, um 14.15 Uhr, im Gasthof «Zur Krone», Wangen a. d. A.  
Traktanden:  
1. Protokoll.  
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1949/50.  
3. Entlastung der Verwaltung.  
4. Wahl der Kontrollstelle.  
Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle sowie Anträge des Verwaltungsrates liegen 10 Tage vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft auf. Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 2. Dezember 1950 im Bureau der Gesellschaft gegen Vorweisung der im Eigentum des Bestellers stehenden Aktien oder hinreichend betrachteten Ausweis über sein Eigentum von Aktien oder gegen eine Vertretervollmacht des Eigentümers bezogen werden. An der Generalversammlung selbst werden keine Zutrittskarten ausgegeben.  
Wangen a. d. A., den 17. November 1950. Der Verwaltungsrat.

**Im Falle eines Falles klebt UHU wirklich alles!**  
Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel: A. Ballmar & Co., Wepern/Bern.  
Wegzüge halber zu verkaufen in Ascona, beste Collinalage,  
**modernes Doppelhaus**  
je 5 Zimmer, Küche, Bad, Zentralheizung, Sonnenterrasse, Gartenhalle, alle in bestem Zustand. Sehr schöne Aussicht, gute Rendite. Auch als Ferienheim für Firma geeignet. Anfragen an Postfach 30, Ascona.

**Albergo Paladina Pura/Lugano**  
Neu und bequem eingerichtetes kleines Hotel, mit wundervoller Aussicht, grossem Garten, abseits vom Hauptfremdenstrom. Die stille Lage gewährt auch im Winter angenehmen Aufenthalt und gute Erholung. Gepflegte Küche, Schöne Spaziergänge, Wochenarrangement Fr. 96.— bis Fr. 126.—, Prospekte und Auskunft durch die Direktion W. Pavan-Aelen, Tel. (091) 3 61 15.

Zu verkaufen  
**Neuheiten, Patente, Lizenzrechte**  
Ursprung geprüft. Grosse Verdienstmöglichkeiten. Kapitalanlage! Seriose Fabrikanten und Handelshäuser erhalten Auskunft unter OFA 3657 Z Orell Füssli-Annoucen, Zürich 22.  
Lieferbar prompt ab Lager:  
**Anethol** gar. rein  
Géobell S. A., Zürich  
Marktgasse 4  
Tel. (051) 341179  
**Warenumsatzsteuer**  
(16. Auflage): Broschüre von 60 Seiten zum Preis von Fr. 1.—, Einzahlungen auf Postcheckrechnung (1520, Administration des Schweizerischen Handelsvertrages, Bern.

**Für Ihre Freunde**  
ist unser Photokalender das passende Geschenk.  
12 prächtige Schweizer Bilder (27x27 cm), gleich Originalkopien, und das ideale Terminkalendarium mit dem roten Datufenster machen den Kalender zum wertvollen Bindeglied zwischen Produkt und Kunde. Lieferbar ab 25 Stück mit Firmadruck.  
Verlangen Sie unsere Offerte.  
**POLYPRINT ERNST WEBER**  
BERN, Tel. (031) 5 55 95